

112 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【賽考利克泰雅語】 國中學生組 編號 1 號

ciriq kbawlung ni Yutas

nanu squ hngawan ryax sa wayal qani ga, rasun mu rangi maku musa
ngasal ni Yutas maku. tayhuk sami ngasal ni yutas mu lga, kmal Yutas mu
maha, hala ta kmzyap kbawlung kya gawng syaw llyung ha maha, lmnglung
qu rangi maku' maha, musa' hazi siki sayqrgun na myempaw maha qu
inlungan niya ga, ru musa' mbazi myepaw ru ttara na kbawlung, ktan qu
Yutas mu hya ga si pkkyas sm' ung abaw na saping, ru swasan niya qu abaw
niya ru si niya thazi sa bqni' na abaw saping nanak, ru skbalay niya
qzyulang tay llyuw na bqni abaw saping.

nanu musa sami gawng lga, sami ki rangi mu mgluw, ga si kinbuci nanak
Yutas mu hya', blingan niya' thay mami' ru snuling ngahi' tay syaw na qsya
hya, ga sami hya ga blingan myan myempaw sami, ki' a zmagal spung lga,
nyuw mhtu balay kwara kbawlung la, mawzyay sami ttara' sami ga, haylaw
mgyay qu kbawlung qasa, bsyaq hazi ga ini tayhuk mawpuw tnara myan
sami, ktan Yutas hya ga, sawbih qutux kluban hiya' la.

sun niya nanu balay hiya maha sami ru halan myan mita ki rangi
mu, sawn kasa lga, si myan kta qu Yutas hya ga, si niya si tay ngungu na
kbawlung qu qzyulang na saping, ru hrwan niya cikay qu kbawlung lga, pot!

maha mgyay tay suru qu kbawlung qasa, baqa ini' si ththi' mzyup sa
qzyulang sa saping lqu kbawlung lpi!

nanu' yan nasa ru yan nqu cyuw niya si qtqtuxi lmamu qu
kbawlung, talagay kin blaq balay tunux na nbkis tayal sraral hya maha sami.

爺爺帶我們去捉蝦

上個禮拜天，我帶我朋友去我祖父的家，當我們到祖父家時，祖父就跟我們說：「我們先去一下河邊的小溪吧。」我朋友心裡想著：「應該需要用到麵包來作餌吧！」，就去買了麵包和蝦網，而我祖父只在路邊順便砍著山棕葉，然後把山棕葉的葉片撕掉，只留下山棕葉的梗，然後在葉梗的尾端做了一個圈套。

我們到了河邊的小溪之後，我和我朋友一組，而我祖父單獨一個人。祖父在水邊丟了一些剩飯和火烤的地瓜，而我跟我朋友則是丟麵包下去。大約五分鐘之後，大部分的蝦子都出來了，我們拼命地網著蝦，但那些蝦卻跑得很快，我們網了一段時間，卻網不到十隻，看看祖父那邊，他快要滿一鍋了。

我們心想著：「祖父到底是怎樣弄的？」，於是就過去看看。只見祖父把棕葉梗做的圈套擺在蝦子的尾巴進去，然後就碰著它的尾巴一下，啪的一下，那隻蝦子就往後面逃，怎麼不會自己往棕葉梗的圈套裡鑽了呢！

這樣就像是把那些蝦子一隻一隻的撿起來一樣，我們心想，以前泰雅老人的智慧真的很了不起。

pinsbkan na Tayal

Cin’ringen psbka nqu mrhuw ta Tayal raral hiya mga, maki qutux qu krahuh balay na btunux ma, si ’nxal mtska qu btunux lru mhtuw kya qu sazing mlikuy ki qutux kneril, **mwah** tmnga squ babaw cinbwanan.

Tngan nha qu rhzyal cinbwanan qasa mga, rrsnat gigiway ru **qqhuniq** nanak, qsinuw qu pzyang mqyanux kya ma. Tuliq lru lmnglung qutux qu mlikuy mha “pgisa ta nanu mqyanux sqaniy, musa saku mqilang squ babaw cinbwanan kuzing hiya, si saku usa kinhulan loziy” mha lru wayal mzyuq squ qsahuy pinsbkan na btunux la. aki qrqan nqu sazing squliq mga, wal rima mzyup ru ini nha shnga lma.

Bsyaq hazyi mqyanux squ babaw cinbwanan qu rrusa squliq qasa mga, mkayal qu lha qasa mha “ana ga swa smramat qu qinnxan qaniy, ph- swa ta mbhuyaw qu itan qaniy ru bleqaw ta lmnglung ha” mha. Tuliq lru msqun musa psbehuy squ ngaws na. rgyax, si ptbuciy gmaya ru teta **kki’an** mha lmnglung. Ki’a pira ryax qu ginnaya nha muziy psbehuy ga, ini psbah ana cikuy qu hi nha ma. Kmal qu mlikuy mha “iyat yasa lga.

Sita tlamiy kwara gsgasuq ru blbling nqu **hi** ta, una ta’lwan qu musa sbhuyaw na squliq ta”. Nanu yasa qu bling na qcyan tlaman nha mga iyat

yasa ma, bling na nguhuw sngusu nha mga iyat yasa ma, bling na ngqwaq ga **kr’usun** nha, bling na papak ga tpru lasa lma, memaw balay awbih psbuq qu rozia nha lma.

Ki’a mha nanu nyal “wing ...wing...” qutux qu yaba balay na zengliy ru mwah tpa sa ywaw gaya ma kneril. Lmnglung qu lha mha “uniy yasa qu nyux ta sgleng na utux gaw!?” tuliq memaw mtbqniy qu mlikuy, mttalam kya lga, wayal balay si huluy qung qu inlungqn nha lma. Kmayal qu kneril mha “yaniy balay qu musa sngusun na minyanux ru pbhuyaw squ kinbahan wah!”. Bsyaq hazyi lga, mnanak qu hi na kneril ru si in-ggyut mrkyas qu ktu nya. Tehuk qu byacing nya lga, sputaq nya qu qutux giqas ma minqyanux, cingay balay pinnqas nqu yaba ki yaya.

Aring kya lga, ini usa gmaya ru psbehuy squ rgyax, minblaq mqyanux ru mbhuyaw qu Tayal lma. Nanu yani qu cin’ringen psbka na Tayal ru kinbhyagan na ita ka Tayal ma.

泰雅創生神話

相傳一個巨大無比的石頭爆裂開來然後從石頭縫中出生了二位男人與一個女人。他們望著大地，看出盡是懸涯絕壁和森林綠野，野獸是主要的生存者。其中一位男人覺得生活在這個世界上沒有意義，就又鑽入石頭裂縫中。

一對男女在這個自然大地生活了一段漫長的時光後開始商議著如何才能繁衍後代。於是他們決定爬上山頂在山脊上迎著和風，各自張開大腿吸取春風，好讓自己能因而受孕，但身體仍毫無變化。於是他們努力嚐試身體任何裂縫與孔狀，也許可以突破欲繁殖後代孫的困難。但嘗試許多孔洞後依舊徒勞無功。

突然有一隻巨大無比的蒼蠅降落在那個女人的兩跨之間來回游動。他們想也許這就是神靈來引導我們工作吧，於是兩人相互纏鬥。過了一些時候，女人腹部漸漸隆起，分娩後生出第一個孩子。

從此而後，他們再也不必痛苦地爬到山頂的巔峰上迎風招子，亦能過著有義意的人生和繁衍後代。這個傳說就是泰雅爾族先輩創生繁衍的故事。